

## **Guten Abend, mein Schatz**

**Guten Abend, mein Schatz,  
Guten Abend, mein Kind!  
Ich komm aus Lieb' zu dir,  
Ach, mach' mir auf die Tür,  
Mach' mir auf die Tür!**

**Meine Tür ist verschlossen,  
Ich laß dich nicht ein;  
Mutter, die rät' mir klug,  
Wärst du herein mit Fug,  
Wär's mit mir vorbei!**

**So kalt ist die Nacht,  
So eisig der Wind,  
Daß mir das Herz erfriert,  
Mein' Lieb' erlöschen wird;  
Öffne mir, mein Kind!**

**Löschet dein' Lieb';  
Lass' sie löschen nur!  
Löschet sie immerzu,  
Geh' heim zu Bett, zur Ruh',  
Gute Nacht, mein Knab'!**

*Texte anonyme, " "Vergebliches Ständchen", sous-titré "Vom Niederrhein"*

### **Musique de Johannes Brahms (1833-1897) :**

"Vergebliches Ständchen", sous-titré "Niederrheinisches Volkslied", Extrait de (Fünf Romanzen und Lieder op. 84) op. 84 n° 4 (1879)

**Bonsoir mon trésor**

**Bonsoir mon trésor,  
Bonsoir mon enfant !  
C'est l'amour qui me mène à toi,  
Ah, ouvre-moi la porte,  
Ouvre-moi la porte !**

Ma porte est fermée,  
Je ne te ferai pas entrer ;  
Les conseils de ma mère m'ont rendu sage,  
Si tu entrais avec cette douceur,  
C'en serait fait de moi !

La nuit est si froide,  
Si glacé le vent,  
Que cela me gèle le cœur,  
Et que mon amour se meurt ;  
Ouvre-moi, mon enfant !

Si ton amour expire,  
Laisse-le simplement s'éteindre !  
Et qu'il s'éteigne à jamais,  
Rentre chez toi, va au lit et repose-toi !  
Bonne nuit, mon garçon !